

Paris 7 Diciembre 1949

Amigo Hickmans

Yo encantado de empujar la venta de libros de Elcin. Pero, me parece difícil que, viviendo aquí, pueda hacer esa indicación de manera discreta. Si al remitir las circulares se hubiera hecho, eso ya me hubiera parecido mejor. Pero, ahora, en seco, decir a esos Sres que le compren libros al hermanito, tal vez no sea demasiado discreto. Quizá estando en Londres tenga ocasión de hacerlo. Como pienso estar ahí a fin de mes, tendremos ocasión de tratarlo. De la lista que Vd. me envía conozco tan sólo a los de Chile, Dominicano, Guatemala y Mexico. Forrass ya no está en Panamá. Los restantes no me suenan como amigos míos, aunque, tal vez conozca a algunos de ellos. Ya hablaremos del tema ahí. Porque me interesa mucho empujarle a Elcin. Es la obra más sólida realizada por los vascos en la emigración. Ahora comienza a haber otra muy buena: la Sociedad de Estudios Vascos, de la que comienzan a salir el día del euskera y otras actividades excelentes, con dos revistas muy buenas.

A su mujer e hijas mis cordiales saludos.

Muy suyo



EUZKADI ORDEZKARITZA

BASQUE DELEGATION,
39, VICTORIA STREET,
TEL: ABBEY 5223. LONDON, S.W.1,

BASQUE DELEGATION,
7/8, HOBART PLACE,
EATON SQUARE,
LONDON, S.W.1.
TELEPHONE 4999.

165

Londres 26 de Noviembre 1949.

Sr. Don Manuel de Irujo,
11, Avenue Marceau,
PARIS. 16.e.

Querido Don Manuel:

Mi deseo era poderle dar mejores noticias a cuenta de los libros de Ekin, pero la verdad no es más que una y ésta se aleja mucho de lo que suponían mis ilusiones. Como Vd. sabe con ese fin envié las circulares hechas para las Embajadas y Consulados Americanos e incluso a los Clubs de recreo así como a las representaciones comerciales que existen en ésta. Estoy asombrado, no he recibido ni una petición. Como el amigo Larrabeiti anda por esas Embajadas y Consulados le he recomendado les hable de los libros EKIN a ver si alguno "pica" e incluso le he ofrecido a Larrabeiti comisión. (Estoy convencido de que sin grasa el carro no anda). Larrabeiti me ha dado impresiones que él tiene de los Americanos y ha concluido diciéndome que si Vd. les hubiese escrito una nota adjuntándola a las circulares, posiblemente se hubiese conseguido que compraran algunas colecciones para sus bibliotecas. La idea de Larrabeiti me parece buena, ahora que al que le tiene que parecer es a Vd., por lo tanto le envío las direcciones de las Embajadas y Consulados por si en los nombres que Vd. vé en las listas encuentra alguno que es amigo de Vd. Puede escribirles Vd. una carta indicándoles los adquieran para sus bibliotecas, me parece que con que les escriba Vd. a tres o cuatro es bastánte, si les indica recomienden a sus amistades.

Tambien he mandado las circulares a cuantos vascos me he supuesto que les podía interesar y hasta la fecha ninguno ha contestado; le adjunto una copia de la carta que les he enviado.

Gondra escribió a su hermano a Buenos Aires diciéndole que no enviase más libros pues temía no encontrar compradores. A mi no me pareció mal la advertencia, pues pedirle que envíe, siempre hay tiempo.

Las dos colecciones enviadas al de Milford ya las he cobrado y lo tengo con el importe de algunos libros vendidos, entre todo no cubre la deuda de cerca £27 que adelantó G. con el dinero de la D. y A. no se quiso hacer cargo de ese pago. Esto lo hizo G. en la última liquidación a EKIN. Tengo tambien más de £12 a cuenta @ gastos de envíos a Paris y un libro que le envié al Delegado de Buenos Aires por encargo de Mirentxu, me costó más de £5. Como puede ver se están cubriendo deudas, algo es algo.

Vuelta.

Trato de encontrar forma de meter alguna colección más en Euzkadi, para lo cual me he puesto en contacto con un buen compatriota, si éste consigue compradores, veremos si consigo que el de Milford los lleve como los anteriores. En Irlanda estoy en contacto con el Sr. Gallástegui, hoy he recibido carta de él con un pedido de libros de EKIN por valor de más de cuatro libras, el lunes se los enviaré y al mismo tiempo le escribiré rogándole haga cuanto pueda por encontrar compradores, también le indicaré que vea si se puede meter alguno en las Embajadas y Consulados americanos.

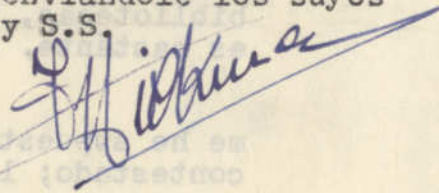
El lunes llegará su hermano Pello, trataré de enterarme la hora de llegada para esperarle y arreglarle el viaje hasta Paris el día que él me indique. Hoy he hablado con Mirentxu y espero que ella también le esperará a su tío.

Gondra como Vd. sabe anda copiando en el Foreign Office los tratados entre Vascos e Ingleses en el año 1413, mandó sacar fotografías y hoy han enviado ocho con una factura de £10 y pico, según G. ha mandado sacar otras ocho, por lo tanto representa un gasto de más de £20. Ya sé que son todos los datos que G. está tomando para el Lendakari, pero quisiera saber si el Lendakari ha dado autorización para que se hagan esos gastos. Vd. querido Don Manuel ya sabe como estamos y si presento a fin de mes una factura con esa cantidad al Sr. Alberro quizá éste me la rechace, por no tener conocimiento de que se están efectuando esos gastos. Le ruego a Vd. que vea la forma de que todos estén de acuerdo.

Le ruego a Vd. le comunique a Antonia mi agradecimiento por el obsequio a mis hijas, procuraré pagarle en alguna ocasión. El libro de direcciones lo tengo comprado, un día de estos completaré de poner las direcciones y en momento oportuno se lo entregaré.

Como espero que para las Navidades vendrá Vd. a ver a su nieta dejo para entonces el charlar sobre algunas cosillas.

Agradece mucho mi familia sus recuerdos enviándole los suyos con un saludo cariñoso y un abrazo de su amigo y S.S.





EUZKADI ORDEZKARITZA

BASQUE DELEGATION,

7/8, HOBART PLACE,

BASQUE DELEGATION,

EATON SQUARE,

89, VICTORIA STREET,

LONDON, S.W.1.

TEL: ABBEY 5223.

LONDON, S.W.1.

TELEGRAMS 4333.

166

Distinguido Compatriota.

Como hemos preparado una lista detallando los libros publicados por la Editorial "EKIN" de Buenos Aires para enviar a las Embajadas y Consulados americanos en Inglaterra en los que hay un buen número de vascos, nos es grato remitir a Vd. una lista rogándole revise su colección por si carece de alguno de los libros que en ella anotamos. Si Vd. desea adquirirlos le agradeceremos nos lo comunique y muy gustosos efectuaremos el envío de los libros que Vd. solicite.

Le saluda con todo afecto s.s.

J. Hickman.

86, Westbourne Court,
Westbourne Terrace,
London, W. 2.

Muy Sres. míos:

167

Un grupo de intelectuales vasco-argentinos ha fundado en Buenos Aires la Editorial EKIN. Fué objeto inicial de la misma la publicación de obras de literatura, arte e investigación de carácter vasco o vasco argentino, complemento editorial del Instituto Argentino de Estudios Vascos. Aquella finalidad se ha extendido y hoy abarca a todas las actividades editoriales que son reflejo de la gesta del pueblo vasco en Ibero-América: Colonización, cultura indo-americana, folklóre, música, pintura, gestiones económicas y cuantos problemas han surgido del contacto de los vascos con los países ibero-americanos, desde el Estrecho de Magallanos hasta el Rio Grande, todo ello es ya finalidad editorial de EKIN, que lleva publicados cuarenta volúmenes.

Incluimos relación de los volúmenes que no se han agotado, para que sobre ella puedan hacer los pedidos que les interesen. Si disponemos de ejemplares en el Deposito de Londres podremos servirlos inmediatamente. Si estuviera agotada la edición correspondiente en este Deposito podremos servirlos también en el breve plazo que tarde su remesa desde los Depositos de Buenos Aires a París.

Londres 7 de Noviembre de 1949.

J. Hickman.

36, Westbourne Court,
Westbourne Terrace,
London, W.2.

Biblioteca de Cultura Vasca

En esta biblioteca se presentan en forma manual a quienes se interesan por el País Vasco los diversos aspectos que éste ofrece: Historia, Lengua, Música, Costumbres, Literatura, Traducciones, Legislación, Arte, Heráldica, Apellidos, Geografía, etc.

VOLUMENES APARECIDOS

- | | | | | |
|--------|---|---|----|-----|
| 1. | EL GENIO DE NABARRA, por Arturo Campión - (segunda edición, agotada)..... | £ | 3. | 6d. |
| 2. | PRIMITIVOS NAVEGANTES VASCOS, por Enrique de Gandía (agotada)..... | " | 3. | 6d. |
| 3. | VIAJEROS EXTRANJEROS EN VASCONIA, por Eneko Mitxelena (con 28 grabados, agotada)..... | " | 3. | 6d. |
| 4. | FINCELADAS VASCAS, por Pierre Loti, Campión e Iturralde..... | " | 3. | 6d. |
| 5. | LA APORTACION VASCA AL DERECHO INTERNACIONAL, por Jesús de Galíndez..... | " | 3. | 6d. |
| 6. | EL CONDE DE PEÑAFLORENDA Y LOS CABALLERITOS DE AZKOITIA, por José de Aralar..... | " | 3. | 6d. |
| 7/8. | LA DEMOCRACIA EN EUZKADI, por José de Ariztruaño..... | " | 3. | 6d. |
| 9. | DE MUSICA VASCA, por los Padres Donostia y Madina (con 110 melodías populares)..... | " | 3. | 6d. |
| 10. | ORIGENES PREARIOS DEL PUEBLO VASCO, por Enrique de Gandía..... | " | 3. | 6d. |
| 11/12. | LA LENGUA VASCA: GRAMATICA, CONVERSACION Y DICCIONARIO, por I. López Mendizabal..... | " | 6. | 6d. |
| 13. | LOS VASCOS EN EL URUGUAY, por el doctor Tomás Otaegui..... | " | 3. | 6d. |
| 14. | EN EL PIRINEO VASCO. (Descripciones por Martín de Angulozar (con 21 grabados)..... | " | 3. | 6d. |
| 15/16. | LOS ADVERSARIOS DE LA LIBERTAD VASCA. 1794-1829, por José de Aralar..... | " | 6. | 6d. |
| 17. | ESTAMPAS VASCAS, por Constantino del Esla - (con 40 dibujos de Kaperotxipi)..... | " | 3. | 6d. |
| 18. | RIQUEZA Y ECONOMIA DEL PAIS VASCO, por Andoni de Sorraluze..... | " | 3. | 6d. |

19.	CORSARIOS Y COLONIZADORES VASCOS, por Michel Iriart, con 14 dibujos de Muñea.....	2	3.	6d.
20.	INSTITUCIONES JURIDICAS VASCAS, por Manuel de Irujo.....	"	3.	6d.
21.	BREVE HISTORIA DEL PAIS VASCO, por I. López Mendizabal (con 110 grabados).....	"	3.	6d.
22/23.	IGNACIO DE LOYOLA Y FRANCISCO XABIER, por Pedro de Basaldúa.....	"	6.	0d.
24/25	EL PAIS VASCO: DESCRIPCION GENERAL, por I. López Mendizabal, con 115 grabados.....	"	5.	6d.
26.	LOS VASCOS Y LAS CRUZADAS, por A. de Lizarra.	"	3.	6d.
27/28.	EL DERECHO VASCO, por Jesús de Galíndez.....	"	5.	6d.
29/30.	ARQUITECTURA POPULAR Y GRAFIA Y ORNAMENTACION DE LA ROTULACION VASCA, por P. y J. de Zabala (con 120 dibujos de los autores).....	"	6.	0d.
31.	PINTORES VASCOS Y NO VASCOS, por M. Flores Kaperotxipi, con 33 dibujos del autor.....	"	3.	6d.
32.	LA COMPANIA GUIFUZCOANA DE CARACAS, por José Esternés Lasa.....	"	3.	6d.
33/34.	FLOR DE CANCIONES POPULARES VASCAS, por el P. Jorge de Riezu.....	"	12.	6d.
35.	LA VICTORIA DE LUNGUIA Y LA RECONCILIACION DE GNAZINOS Y CAMBOINOS, por José de Aralar....	"	10.	0d.

OTRAS PUBLICACIONES

	DE GUERNICA A NUEVA YORK, PASANDO POR BERLIN: por José Antonio de Aguirre y Lecube (segunda edición, encuadernada).....	"	5.	0d.
	Tercera edición (tamaño 10 x 5)			
	CINCO CONFERENCIAS PRONUNCIADAS EN UN VIAJE POR AMERICA, por José Antonio de Aguirre y Lecube.....	"	5.	0d.
	LOS VASCOS Y LA REPUBLICA ESPANOLA. CONTRIBUCION A LA HISTORIA DE LA GUERRA CIVIL, por A. de Lizarra.....	"	6.	0d.
	INGLATERRA Y LOS VASCOS, por Manuel de Irujo	"	7.	0d.
	LOS VASCOS EN EL MADREID SITIADO, por Jesús de Galíndez.....	"	4.	6d.
	LA COMUNIDAD IBERICA DE NACIONES, por Gortezao Araquistain, Irujo y Pi y Sunyer.....	"	4.	6d.
	PEDRO GARAT, "EL ORFEO DE FRANCIA". Biografía del célebre teñor vasco del siglo XVIII, por Isidoro de Fagoaga.....	"	8.	0d.

Melodias Vasca. Canciones populares para canto y piano 15. 0.

Flat 86,
Westbourne Court,
Westbourne Terrace,
London W. 2.

Londres 27 de Junio de 1948.

173

Sr. Don Manuel de Irujo,
c/o Basque Delegation
11, Avenue Maceau,
Paris 16.e.

Querido Don Manuel: Recibi su atenta del 29-5-48.
Supongo que el amigo Alberro le habrá confirmado que hice la entrega de los 30 sellos para la colección.

Obsevo que Vd. no me ha entendido o no me he explicado bien, en mi lenguaje del "corte de la ría", este lenguaje ya se que Vd. no está práctico. ¿Recuerda que Vd. no me entendió cuando le dije una vez: A ese hay que mandarle un soplete. Ya le daré más detalles cuando Vd. venga de veraneo por estas tierras.

Pasamos un día muy agradable en Westcliff. Mirentxu demostró su habilidad para todo y el Tory como Vd. le llama nos obsequio con lo mejor de sus licores. Es un inglés cien por cien.

Quizá un poco atrasada esta noticia, pero como se trata de noticia "Bomba" se la comunico aun-que la conozca. El día 12-6-48 a las 12 h. puse en el correo un sobre que contenia la liquidación de los libros de Ekin que se encontraban en la Dele. Salió el sobre por avión y certificado. El autor de la liquidación puso a Ekin el día anterior un telegrama anunciando el acontecimiento. "No siga leyendo". ¿A que no acierta Vd. quién ha sido el que ha obligado a G. a hacer la liquidación?.....

Cuando llegue a Londres un Tio para visitar a sus sobrinos, le voy a mirar y a remirar para ver si encuentro donde se le puede ver algo que pueda asustar a cierta persona que Vd. y yo conocemos. Desde el día primero de este mes todos los días he oido dos o trs veces esta frase. "Tengo que hacer la liquidación de Ekin antes de las 12-6-48 que viene Pello, no quiero discusión ni una palabra". Ya le puede dar un abrazo a su hermano, ha conseguido lo que que nadie podia conseguir.

Como observo que a Vd. G. no le quiere decir ni una palabra de este asunto, ni de ninguno, voy yo a darle a Vd. algunos detalles de lo hecho por G. con la liquidación mencionada. Quizá tengan en su conjunto estas cuentas algo de entre "Picos, Palás y Azadones". Que conste que no quiero molestar al Gran Capitan.

Para completar la cantidad proyectada como envio, se han calculado estas cifras. Se ha vendido el mes pasado y lo que va de este, unas £38-10/0. quedan por vender £19-0/0. mas los 2/3 de los regalos de libros que paga la Dele, o sean unas £39-1/. sumados y multiplicados por 16,04 pesos por £. se convierten en unos 1500 pesos. aproximadamente. Esta cantidad supongo que ya estará en poder de

la Editorial Ekin pues el Banco ya tiene hecho el envío. Ahora quiero copiar algunos de los párrafos de la carta que acompaña a la liquidación para que vea que se saben hacer las cosas. Párrafo 1º "Por fin he podido preparar la liquidación y estado de cuentas de Ekin. Lamento el retraso de años y el perjuicio por ello ocasionado a esa buena obra. Pero no he podido estar tocando campanas y en el entierro o procesion al mismo tiempo....."

Para el capítulo de regalos se encuentra este párrafo: "Es de observar sin embargo que quien dispuso de estos regalos sin intervención nuestra, fué Don Manuel de Irujo debido a que se trataba de obras suyas en su mayoría." Por lo que veo querido Don Manuel Vd. carga con el muerto.... pero yo me pregunto ¿Quién le dora la pildora a Alberro para que la trague y dé el V.º B.º para que suelten £39 y pico, después del mal sabor que tendrá de la pérdida de cerca de £200 a cuenta del "camioncito" de "Barrabás"? No voy hacer comentarios, lo sucedido ya no tiene arreglo.

El último párrafo de la carta dice lo siguiente: Aparte de los nuevos envíos que se reciban de B. Aires, podemos entender para el futuro que Londres habrá de responder después de esta liquidación, solamente del capítulo que la registros como importe de los libros en existencias en Londres y del capítulo de pesos importe de libros por cobrar o recuperables (P. 160,40). De este modo, podríamos cerrar estas liquidaciones y abrir unas nuevas a base de esos dos capítulos señalados. Díganos su conformidad. La terminación de este párrafo supongo tiene la solución. Vds. tienen la palabra.

Como posible venta de libros para los subscritores dá la cifra de 25 más 5 de regalo para los Museos o librerías, hacen un total de 30 o sea que según G., B. Aires no debe mandar más 30 libros de las nuevas ediciones. (3)

Y para terminar le diré que están preparados para ser enviados a Francia tres cajones, el número 1. contiene 108 libros, el número 2. contiene 126 libros y el número 3 contiene 147 libros, que entre las tres cajas contienen 381 libros y tienen un valor al precio de venta en esta de £90-6/9. Soy de opinión que su hermano a su vuelta a Paris los podrá llevar con su billete y como tiene pasaporte diplomático salvará todas las dificultades de pago. Quedan en Londres para posible venta, tres números de cada edición, que tienen un valor de £19-9/3.

Creo que le he dado una pequeña explicación de cómo se ha hecho la liquidación de Ekin. Si a Vd. le parece bien le daré a su hermano cuando llegue a Londres mi parecer sobre la venta de libros Ekin en Londres.

Supongo que el día 23 del mes que viene estará en esa Gondra y le dará las explicaciones que Vd. necesite.

Nada más por hoy querido Don Manuel, muchos recuerdos de toda esta familia y un abrazo de su amigo y seguro servidor.

NOTA.

Se me ha olvidado decirle que dentro un par de meses yo también tendré un yerno.

Le ruego que considere como confidencial el contenido de esta carta

[Handwritten signature]

Paris 30 Junio 1948

124

Amigo Hickman:

Cueste y valga. Ya está bien. Veremos lo que dicen aquellos. Pero, al menos, ya está hecho eso.

Me parece bien que Pello Mary traiga los libros a Paris.

Mejor aun me parece que case Vd. a la hija. Es la primera la que se casa? De Vd. mi enhorabuena, a ella y a su madre.

Abrazos

Ponjo

Paris 13 Mayo 1948

Amigo Hidjman:

Haga Vd. favor de cobrar esas treinta libras, en billetes de libra. Cuando las tenga Vd. cobradas hace Vd. favor de poner dos letras al Sr. Al-
berro, diciendole que tiene Vd. en su poder treinta li-
bras para entregarmelas a mi. Y al propio tiempo, me po-
ne Vd. a mi otras dos letras, diciendome que ha hecho
la operacion. 175

Le ruego no pierda un correo en hacer la operacion,
que corre prisa.

Gracias y un saludo

126

Flat 86, "WESTBOURNE COURT"
Westbourne Terrace,
LONDON.W.2.
(England)

15 de Mayo, 1948.

Sr. Don Manuel de Irujo.

Querido Don Manuel:

Con esta fecha recibo su atenta del 13.5.48.

He cumplido su encargo con la prontitud que Vd. me indica y con esta fecha comunico al amigo Alberro que tengo las 30 viñetas a su disposición.

Como le decia en mi última carta continuó anónimamente ocupándome de EKIN. Le puedo comunicar que he vendido libros por valor de £30 a £35, y este es el dinero que Gondra piensa mandar como liquidación la semana que viene... quizá sea como el "tomorrow" de los ingleses.

Por correo separado le envío la revista que Vd. deseaba "World Review" y que contiene el artículo de Don Luis Araquistain sobre Gibraltar, el no habersela enviado antes no ha sido mi culpa, le adjunto la carta que me han mandado ami segunda reclamación donde justifican el porqué de la tardanza en enviarsela.

Mañana domingo iremos mi "parte contraria", la pequeña y yo, a pasar el dia con Mirentxu y Max, esperamos pasarlo bien y disfrutar de la brisa del mar.

Novedades por ésta, ninguna digna de mención.

He observado que Vd. tiene la misma suerte que Prieto; persona que éste ha apoyado en cuanto ésta se vió encumbrada se convierte en su enemigo. Observe y tenga cuidado.

Un saludo afectuoso de su amigo y seguro servidor.

J. Hickman.

~~EX~~
~~Frax~~

World Review

43-44 SHOE LANE, LONDON, E.C.4.

TELEPHONE: CENTRAL 7400

TELEGRAMS: HULTONPRES LUD LONDON

CABLES: HULTONPRES LONDON

CIRC/WR/JT

12th May.1948. 177

J.Hickman, Esq.,
86, Westbourne Court,
Westbourne Terrace,
LONDON W.2.

Dear Sir,

We thank you for your letter and remittance value 3/-d of 15th ulto., and would apologise for the delay in replying, this being due to the fact that the person who deals with it has been away from work.

The article which you require was published in WORLD REVIEW issue dated October.1940 on page 41., and a copy has been despatched to you under separate cover.

Yours faithfully,



Back Number Branch,
CIRCULATION DEPARTMENT.

Paris 29 Mayo 1948

178

Querido Hickman:

Recibi la suya 15 cts y la revista. Muchas gracias.

Me dijo el Sr. Alberro que, entregara Vd. las treinta cartulinas al Sr. Gondra, diciendole que, las anotara como entrega hecha por mi cuenta, para dar cuenta del ingreso en la contabilidad corriente de esa Delegacion con Paris. Si no ha recibido Vd. otras instrucciones del Sr. Alberro, le agradecere que lo haga asi.

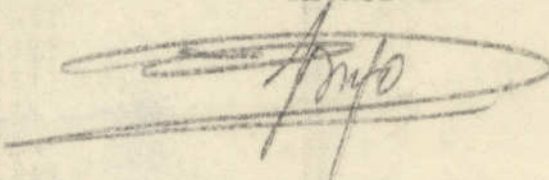
Celebro mucho, mucho, que se ocupe Vd. de Ekin, y que haya vendido libros por valor de 30/35 libras. Y agracere mucho a Vd. que siga ocupandose en adelante, procurando dar salida a esos libros, con lo cual, se hacen dos cosas buenas. Una, la de llevar nuestra cultura vasca a las gentes vascas y no vascas. Otra, la de procurar fondos a la editorial, fondos que le hacen mucha falta.

Miren me dijo que estuvieron Vds. por Westcliff y que lo pasaron bien con ella y con el tory de su marido, que, a pesar de ser tory, es una buena persona. No le parece?

Me deja Vd. escamadovich con ese simil con Prieto. Si es un buen chico.... Ya vendran las aguas a sus cauces.

Saludos a su mujer y a sus hijas.

Un abrazo



Paris 13 Noviembre 1949

185

Amigo Hickman:

Contesté yo a sus cartas de 27 Septiembre y 12 Octubre? Creo que no. Se que a ambas contesté a Conara, pero me parece mal no dedicar a Vd. unas líneas.

Hablé a estos días de Ekin Paris. Estos prefieren tener tratos directos con Buenos Aires, sin interferencias. Cada uno es como es. Escribí a Benavides. Andres me contestó que le parecía muy bien, pero que, no podía pensar en enviar a Londres nada, contare el encargo expreso recibido de Conara, de que, no recibiera nuevo material, porque no había salida para el mismo. Se lo dije a Conara. Presumo que habrán arreglado eso, de la única manera que puede arreglarse, que es escribiendo a Buenos Aires, que está deseando enviar el material que Vd. reclama, y que yo me alegro mucho que tenga salida ahí. Me gustaría saber que eso se ha arreglado, y el resultado que dan las nuevas gestiones realizadas para colocar libros en los medios ibero-americanos.

No se ocupe Vd. de los cuartos que Antonia dió a sus chicas. Están liquidados desde aquel mismo momento.

Recibí el libro de direcciones, pero, conste que no renuncio al que me anuncia Vd. Yo soy así de ansioso.

A su mujer e hijas mis saludos



EUZKADI ORDEZKARITZA

BASQUE DELEGATION,
39, VICTORIA STREET,
TEL: ABBEY 5223. LONDON, S.W.1.

BASQUE DELEGATION, 197
~~7/8, HOBART PLACE,~~
~~EATON SQUARE,~~
LONDON, S.W.1.

~~TELEPHONE 4359.~~

Londres 12 de Octubre de 1949.

Sr. Don Manuel de Irujo,
11, Avenue Marceau,
PARIS. 16.e.

Querido Don Manuel:

Le ruego indique a alguien enviame la mayor brevedad posible de la Editorial EKIN los libros siguientes;

El No. 2. = Primitivos Navegantes = 3 libros.
Comunidad Iberica de Naciones... = 3 "

Con esta fecha he enviado las circulares a las Embajadas y Consulados de las Repúblicas americanas, tambien a 17 Clubs, Sociedades, etc. Anglo-Americanos. Con los seis libros que le pido completo tres colecciones que suponen unos 120 libros que los considero como vendidos al Sr. de Milford Haven.

En caso de que los de las Embajadas, Consulados, Clubs, Sociedades, etc. se decidan a comprar algunas colecciones de los libros publicados por EKIN, quizá convendría pensar si fuese mejor que los envasen del depósito de esa Delegación o pedirlos a Buenos Aires. Le ruego me comunique lo que Vd. crea más conveniente. Si Vd. se decide enviar de los libros depositados ahí, seria conveniente hiciesen una nota indicando las existencias. Considerando vendidas las tres colecciones, no quedan en esta existencias de los 20 primeros números publicados.

Me parece que estoy quedando muy mal con Antónica. A mis hijas les entregó mil y pico francos, pero yo no sé si se los ha reclamado al Sr. Alberro. Según mis cálculos no se los ha reclamado, por lo tanto le ruego a Vd. vea la forma de que se los entreguen, yo responderé en esta de ellos.

Un abrazo de su amigo y s.s.

NOTA-Le mando unas listas de los libros publicados por EKIN para que más facilmente puedan hacer la nota de las existencias en esa. La otra lista se la envio para que comprenda mejor cuales son los libros que nos faltan en esta.



EUZKADI ORDEZKARITZA

BASQUE DELEGATION,
39, VICTORIA STREET,
TEL: ABBEY 5223. LONDON, S.W.1.

BASQUE DELEGATION,
7/8, HOBART PLACE,
EATON SQUARE,
LONDON, S.W.1.
TEL: SLOANE 4359.

199

Londres 27 de Septiembre de 1949.

Sr. Don Manuel de Irujo,
11, Avenue Maceau,
PARIS 16.e.

Querido Don Manuel:

Le remito el libro de direcciones que Vd. me dejó para que le completase, le prometí hacerle uno de mejor calidad, pero he pensado que es mejor mandarle el que Vd. me dejó y prepararle otro nuevo, de esta forma tendrá en su día dos libros de direcciones, uno para los días laborables y el otro para días de fiesta. Le recomiendo no los use como cartera para meter las "pounds" pues si le imita al Canonigo perdiendo paraguas que no espere su nietecita heredar nada de Vd.

Me comunica el hermano del pescador de Milford Haven que le mande otra segunda colección de libros de Ekin y que vaya preparando una tercera. Si lo de las Embajadas y Consulados se presenta de la misma forma creo que despacharé todos los libros de Ekin en fecha próxima, ya le iré informando.

Un saludo afectuoso de su amigo y S.S.

EDITORIA VASCA EGIN, S.R.L.

86, Westbourne Court,
Westbourne Terrace,
London, W.2.

Biblioteca de Cultura Vasca

En esta biblioteca se presentan en forma manual a quienes se interesan por el País Vasco los diversos aspectos que éste ofrece: Historia, Lengua, Música, Costumbres, Literatura, Traducciones, Legislación, Arte, Heráldica, Apellidos, Geografía, etc.

VOLUMENES APARECIDOS

- | | | | | |
|--------|---|---|----|-----|
| 1. | EL GENIO DE NABARRA, por Arturo Campión - (segunda edición, agotada)..... | £ | 3. | 6d. |
| 2. | PRIMITIVOS NAVEGANTES VASCOS, por Enrique de Gandía (agotada)..... | " | 3. | 6d. |
| 3. | VIAJEROS EXTRANJEROS EN VASCONIA, por Eneko Mitxelena (con 28 grabados, agotada)..... | " | 3. | 6d. |
| 4. | FINCELADAS VASCAS, por Pierre Loti, Campión e Iturralde..... | " | 3. | 6d. |
| 5. | LA APORTACION VASCA AL DERECHO INTERNACIONAL, por Jesús de Galíndez..... | " | 3. | 6d. |
| 6. | EL CONDE DE PEÑAFLORIDA Y LOS CABALLERITOS DE AZKOITIA, por José de Aralar..... | " | 3. | 6d. |
| 7/8. | LA DEMOCRACIA EN EUZKADI, por José de Ariztruaño..... | " | 3. | 6d. |
| 9. | DE MUSICA VASCA, por los Padres Donostia y Ladina (con 110 melodías populares)..... | " | 3. | 6d. |
| 10. | ORIGENES PREARIOS DEL PUEBLO VASCO, por Enrique de Gandía..... | " | 3. | 6d. |
| 11/12. | LA LENGUA VASCA: GRAMATICA, CONVERSACION Y DICCIONARIO, por I. López Mendizabal..... | " | 6. | 6d. |
| 13. | LOS VASCOS EN EL URUGUAY, por el doctor Tomás Otaegui..... | " | 3. | 6d. |
| 14. | EN EL PIRINEO VASCO. (Descripciones por Martín de Angulozar (con 21 grabados)..... | " | 3. | 6d. |
| 15/16. | LOS ADVERSARIOS DE LA LIBERTAD VASCA. 1794-1829, por José de Aralar..... | " | 6. | 6d. |
| 17. | ESTAMPAS VASCAS, por Constantino del Escla - (con 40 dibujos de Kaperotxipi)..... | " | 3. | 6d. |
| 18. | RIQUEZA Y ECONOMIA DEL PAIS VASCO, por Andoni de Sorraluze..... | " | 3. | 6d. |

19.	CORSARIOS Y COLONIZADORES VASCOS, por Michel Iriart, con 14 dibujos de Lufoa.....	£	3.	6d.
20.	INSTITUCIONES JURIDICAS VASCAS, por Manuel de Irujo.....	"	3.	6d.
21.	BREVE HISTORIA DEL PAIS VASCO, por I. López Mendizabal (con 110 grabados).....	"	3.	6d.
22/23.	IGNACIO DE LOYOLA Y FRANCISCO XABIER, por Pedro de Basaldúa.....	"	6.	0d.
24/25	EL PAIS VASCO: DESCRIPCION GENERAL, por I. López Mendizabal, con 115 grabados.....	"	5.	6d.
26.	LOS VASCOS Y LAS CRUZADAS, por A. de Lizarra.	"	3.	6d.
27/28.	EL DERECHO VASCO, por Jesús de Galíndez.....	"	5.	6d.
29/30.	ARQUITECTURA POPULAR Y GRAFIA Y ORNAMENTACION DE LA ROTULACION VASCA, por P. y J. de Zabala (con 120 dibujos de los autores).....	"	6.	0d.
31.	PINTORES VASCOS Y NO VASCOS, por M. Flores Kaperotxipi, con 33 dibujos del autor.....	"	3.	6d.
32.	LA COMPANIA GUIFUZCOANA DE CARACAS, por José Estornés Lasa.....	"	3.	6d.
33/34.	FLOR DE CANCIONES POPULARES VASCAS, por el P. Jorge de Riezu.....	"	12.	6d.
35.	LA VICTORIA DE MUNGUIA Y LA RECONCILIACION DE OÑAZINOS Y CALBOINOS, por José de Aralar....	"	10.	0d.

OTRAS PUBLICACIONES

	DE GUERNICA A NUEVA YORK, PASANDO POR BERLIN: por José Antonio de Aguirre y Lecube (segunda edición, encuadernada).....	"	5.	0d.
	Tercera edición (tamaño 10 x 5)			
	CINCO CONFERENCIAS PRONUNCIADAS EN UN VIAJE POR AMERICA, por José Antonio de Aguirre y Lecube.....	"	5.	0d.
	LOS VASCOS Y LA REPUBLICA ESPANOLA. CONTRIBUCION A LA HISTORIA DE LA GUERRA CIVIL, por A. de Lizarra.....	"	6.	0d.
	INGLATERRA Y LOS VASCOS, por Manuel de Irujo	"	7.	0d.
	LOS VASCOS EN EL MADREID SITIADO, por Jesús de Galíndez.....	"	4.	6d.
	LA COMUNIDAD IBERICA DE NACIONES, por Gortesao Araquistain, Irujo y Pi y Sunyer.....	"	4.	6d.
	PEDRO GARAT, "EL ORFEO DE FRANCIA". Biografía del célebre tenor vasco del siglo XVIII, por Isidoro de Fagoaga.....	"	8.	0d.



MANUEL DE IRUJO

204

MINISTRO DE LA REPÚBLICA Paris 9 Agosto 1949

Caballero Hickman:

He sabido de sus hijas, la primera en curso, las restantes esperadas. Antoinette, la de Maneru, que es una institucion un tanto requete pero gran persona, me lo ha referido.

Me ha visitado Don Julio Just. Me dice que, un dia le escribieron Vds. que costaba remitir aqui su biblioteca unas veinte libras; que otro dia volvieron a escribirle que, en lugar de veinte libras eran cincuenta; y que, por no caber los libros en la Delegacion, habian sido colocados en deposito a razon de no se cuantos chelines semanales. Sigue diciendo que el no tiene ni esos chelines semanales, ni las veinte libras, ni las cincuenta. En una palabra: que no puede pensar en pagar un centimo por el traslado de los libros, a los que quiere como a sus hijos. Y me pide que yo interbenga, para que, a ser posible, la Delegacion le pague el traslado de los libros; y de no ser ello posible, le arbitre un procedimiento para que no cuesten los chelines semanales que, segun me dice, cuestan.

Yo se bien que no estamos en momentos de pagar cincuenta libras al Sr. Just. Antes habria que pagar otras libras, y no se han pagado. Pero, tal vez este en las manos de Vd. el arbitrar formula por la que pueda

lograrse depositar esos libros en lugar donde no nos cuesten dinero. Yo no se donde. No se me ocurre. Pero, estoy seguro de que a Vd. se le ocurrira. Quizá esos vecinos tengan manera. No lo se. Pero, tómelo Vd. con cariño. Ver llorar a un pobre hombre, cubierto de canas, y de pocas canas ya, que ha sufrido su juventud en el campo de concentracion, que era rico y al que Franco lo desplumo, que es ingeniero y abogado y elocuente y ministro y que se yo cuantas cosas mas.... comprendalo, amigo Hickman. Sea Vd. bueno. Rasquese la chola. Discurra. Resuélvame la papeleta.

Bueno: y cuéteme algo sustancioso, que hace tiempo que tengo de Vd. la noticia de su existencia, pero nada más.

Un cordial saludo